

取扱説明書(安全上の注意)

使用上の危険に関して!

要注意: ご使用前に必ずお読みください。原文(英語)は www.halder.com/downloadcenter (1). にてダウンロード出来

位置決めクランプピンは、2つの部品、治具を高精度で位置決め、クランプ、締結、調整、交換、保持する目的で開発されました。位置決めクランプピンは、安全上に順守する項目に沿って使用する必要があります。汚れ(砂礫、研磨粉、油、乳化沈殿物、ほこり等)は、本製品の機能に影響を及ぼします。

損傷している位置決めクランプピンを使うことは、危険です。

使用する前に、目視によって注意深く位置決めクランプピンの検査をします(歪み、割れ、剥がれ、損傷、ボールやOリングの欠落、摩耗、リリース機能等)。

位置決めクランプピンは、必ずハルダー社純正品ブッシュ(23111.)と一緒に使う必要があります。また、取付の際、完全にベアリング面で受けているか確認して下さい。位置決めクランプピンを挿入する時に、外部からの負荷で回転しないよう注意して下さい。

損傷している位置決めクランプピンの使用は直ちに取りやめて下さい。

グリップと締結方法

位置決めクランプピンの保持機能を完全に動作させるために、締結には六角レンチ、もしくは、オプションの専用グリップを使って下さい。締結を緩めるには、六角レンチもしくは、専用グリップを使い、反時計方向に止まるまで回して下さい。

要注意: 位置決めクランプピンは、手の力で回せなくなった状態が、締結完了となります。外部からの負荷がかかった状態で操作しないで下さい!

締結の力は(頁2参照)ブッシュ(23111.)内部の保持部に加わります。

メンテナンス:

位置決めクランプピンは、指定された作業者によって、少なくとも年1回は検査を行うために、一時的に使用を中断する必要があります。

目視検査:

歪み、割れ、剥がれ、ボールやOリングの欠落や損傷、摩耗。

機能チェック:

ボールによる締結は、六角レンチもしくは、専用グリップで確実に行ってください。



(1) Original operating instructions

Short Instruction Manual

!DANGER!

Attention: Read the original operating instructions before use. These can be downloaded from www.halder.com/downloadcenter (1).

The positioning clamping pins are exclusively destined for clamping, fastening, adjusting, changing, securing and high-precision positioning of two components or fixture systems. Positioning clamping pins have to be used in accordance with safety requirements. Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust ...) can affect the functioning of positioning clamping pins.

Using damaged positioning clamping pins can be perilous.

Before any use carefully inspect the positioning clamping pins for visible defects (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing balls / o-ring, corrosion, unlocking function). Positioning clamping pins must be used with the locating bushings (23111.) from Erwin Halder KG and must bear completely on the bearing surface. When inserting a positioning clamping pin, the rotation of the load must be prevented.

Damaged positioning clamping pins must be withdrawn from service immediately.

Handling and Stress

To enable the positioning clamping pin to fulfil its holding function, locking is done via the hexagon socket or optionally with the mounted manual handle. To release the balls, turn the hexagon socket or optionally the manual handle counterclockwise out until it stops.

Attention: The positioning clamping pin is locked when it cannot be tightened any further by manual force. Do not operate under load!

The stress figures (see page 2) apply to the holding in a locating bushing (23111.).

Maintenance:

Positioning clamping pins must be taken out of service for proper inspection by a qualified person at least once a year.

Visual inspection:

Deformities, breaks, rips, missing / damaged balls / o-ring, corrosion

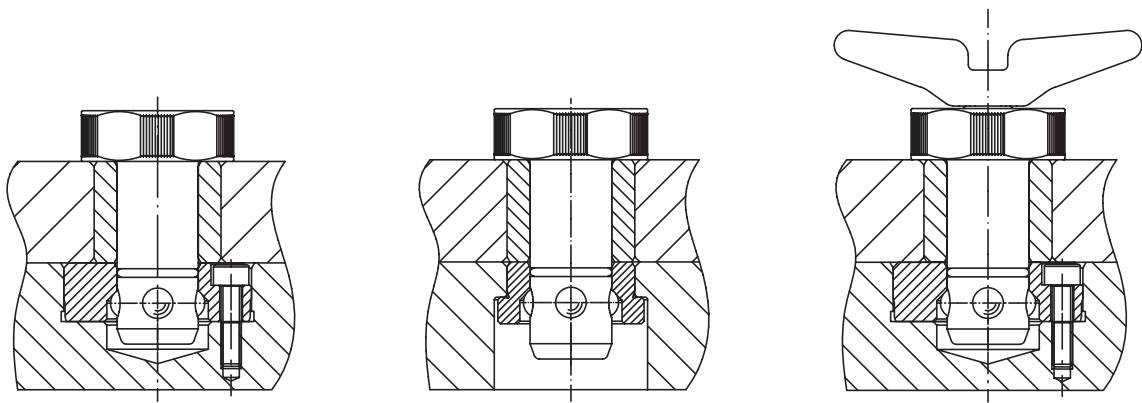
Performance check:

Locking of the balls must be ensured by the hexagon or the manual handle.

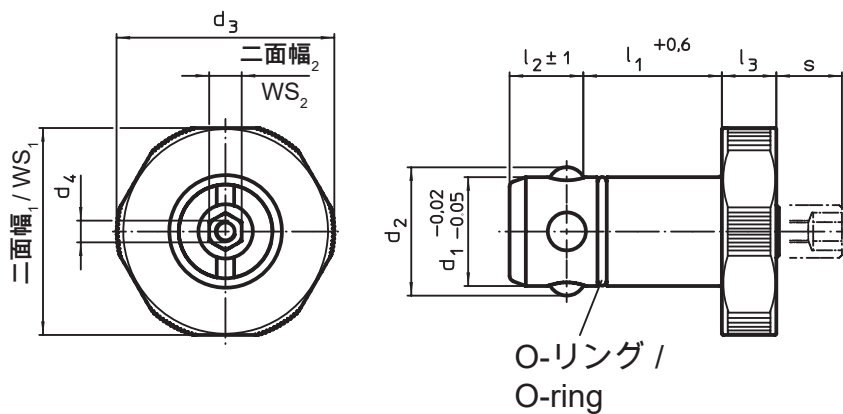


(1) Original operating instructions

FR: La traduction dans votre langue de cet manuel d'instruction succinct et de la déclaration de conformité est disponible sur www.halder.com
 IT: La traduzione di questo breve manuale di istruzioni nella vostra lingua con la Dichiarazione di conformità è disponibile nel sito www.halder.com.
 ES: La traducción de este breve manual de instrucciones en su idioma con la Declaración de conformidad está disponible en www.halder.com.
 CZ: Překlad tohoto krátkého návodu ve vašem jazyce s prohlášením o shodě je k dispozici na www.halder.com.
 RO: Acest scurt instructaj de utilizare, tradus în limba dumneavoastră, împreună cu Declarația de conformitate sunt disponibile pentru descărcare pe www.halder.com.
 PL: Tłumaczenie tej krótkiej instrukcji obsługi na Twój język wraz z deklaracją zgodności jest dostępne na stronie www.halder.com.
 FI: Tämän lyhyen käyttöohjeen käänös omalla kielelläsi ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla osoitteessa www.halder.com.
 SE: En översättning av denna korta instruktionsmanual med försäkran om överensstämmelse finns på ditt spark att hämta på www.halder.com.
 NL: De vertaling van deze korte handleiding in uw eigen taal met conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.halder.com.
 KR: 적합선 선언과 함께 귀하의 언어로 번역이 된 짧은 설명서는 www.halder.com에서 확인 가능합니다.
 CN: 可在 www.halder.com 上获得带有符合性声明的此简短说明手册的翻译版本。
 TW: 可在 www.halder.com 上获得带有符合性声明的此简短说明手册的翻译版本。
 JP: CE準拠の宣言書は、取扱説明書に付属していますが、以下URLでダウンロードできますwww.halder.com。



主要寸法 / Dimensions								適合治具 / for base plates	二面幅 ₁ / WS ₁	二面幅 ₂ / WS ₂	保持力 / Holding force	🔩	製品番号 / Art. No.	
d ₁ -0,02 -0,05	l ₁ +0,6	d ₂	d ₃	d ₄	l ₂ ±1	l ₃	s max.						熱処理鋼 / Heat-treated steel	ステンレス鋼 / Stainless steel
[mm]								±0,05 [mm]	[mm]	[mm]	[kN]	[g]		
16	25	18,7	32	M4	13,6	10	9	20	30	6	5	105	23111.0016	23111.0116
	30	18,7	32	M4	13,6	10	9	25	30	6	5	115	23111.0018	23111.0118
20	25	23,6	40	M4	13,6	10	9	20	38	6	6	170	23111.0020	23111.0120
	30	23,6	40	M4	13,6	10	9	25	38	6	6	185	23111.0022	23111.0122
25	25	29,0	45	M4	18,6	10	9	20	43	10	8	255	23111.0025	23111.0125
	30	29,0	45	M4	18,6	10	9	25	43	10	8	275	23111.0027	23111.0127
30	25	34,6	55	M4	18,6	10	9	20	53	10	10	375	23111.0030	23111.0130
	30	34,6	55	M4	18,6	10	9	25	53	10	10	400	23111.0032	23111.0132



EC規則準拠証明 / EC Declaration of conformity

本製品がEC指令2006/42/ECに適合していることを証します。

This product is conform with the EC Directive 2006/42/EC.

製造者 / Manufacturer: *

住所 / Address: *

* 本証明書の責任者 /
responsible for documentation

Erwin Halder KG
Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany



製品 / Product:

型式 / Type:

位置決めクランプ・ピン / Positioning Clamping Pin
EH 23111.

適用規格 /

Applied standards:

DIN EN 13155:2003+A2:2009 / EN ISO 12100:2010

Achstetten-Bronnen, 2021年7月05日

S. Halder
Stefan Halder, 代表取締役 / General Manager